



## **COVID-19: informazioni e raccomandazioni per le organizzazioni e i professionisti della salute operanti nel settore delle cure a domicilio**

**Stato 20.11.2020**

Le seguenti raccomandazioni si rivolgono a tutti i professionisti che esercitano una professione sanitaria all'interno di un'organizzazione di cure, ad esempio un'organizzazione Spitex, o come liberi professionisti.<sup>1</sup>

### **Introduzione**

Nella lotta alla diffusione del nuovo coronavirus si pone l'accento sulla protezione delle persone particolarmente a rischio, poiché presentano un rischio più elevato di ammalarsi gravemente.

Le seguenti raccomandazioni si rivolgono a tutte le persone operanti nel settore delle cure a domicilio. È di fondamentale importanza che i collaboratori delle organizzazioni di cure e i liberi professionisti attuino rigorosamente i rispettivi piani di protezione<sup>2</sup>.

### **Obiettivi**

- Proteggere dal contagio le persone particolarmente a rischio.
- Impedire che il virus entri nelle economie domestiche.

### **Piano di protezione**

Per raggiungere questi obiettivi, conformemente all'ordinanza 'COVID-19 situazione particolare' gli studi e le strutture di professionisti della salute, come le organizzazioni Spitex, e i liberi professionisti devono disporre di un piano di protezione adeguato alla situazione e alla struttura, che assicuri l'applicazione dei seguenti principi fondamentali:

- le regole di igiene e di comportamento devono essere rispettate;
- la vigilanza sull'attuazione dei piani di protezione e l'esecuzione di controlli competono ai Cantoni. Per quanto possibile, il piano di protezione deve chiarire la ripartizione delle responsabilità tra istituti e autorità cantonali. Determinate decisioni (p. es. riguardo alla possibilità di far lavorare i collaboratori in quarantena in caso di mancanza di personale) possono essere lasciate al singolo istituto d'intesa con il servizio cantonale competente.

L'attuazione corretta del piano di protezione è di responsabilità delle strutture (obbligo di proteggere i collaboratori nell'ambito della legge sul lavoro e le persone da assistere nell'ambito dell'obbligo di diligenza).

### **Principali modalità di trasmissione del nuovo coronavirus nel settore sanitario**

- **Un contatto stretto e prolungato:** vale a dire meno di 1,5 metri di distanza da una persona malata per più di 15 minuti.
- **Goccioline:** se una persona infetta tossisce o starnutisce, i virus possono finire direttamente sulle mucose del naso e della bocca e sugli occhi di un'altra persona.
- **Le mani:** le goccioline infettive possono finire sulle mani dopo aver tossito, starnutito o toccato superfici contaminate. Da lì toccandosi il viso possono poi finire sulla bocca, sul naso o sugli occhi.

Una persona affetta da COVID-19 è contagiosa non solo quando compaiono i sintomi, ma già 48 ore

<sup>1</sup> Ai sensi degli art. 1 lett. b e 2 cpv. 1 della [legge federale del 30 settembre 2016 sulle professioni sanitarie \(LPSan\)](#)

<sup>2</sup> Coronavirus: misure e piani di protezione: <https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/information-fuer-die-aerzteschaft/schutzmassnahmen.html>

prima e può infettare altre persone anche se è asintomatica.

Le principali misure per impedire la trasmissione sono: tenersi a distanza, disinfettarsi/lavarsi regolarmente le mani e indossare una mascherina secondo le indicazioni. Inoltre, le persone malate devono essere isolate e i loro contatti stretti<sup>3</sup> devono mettersi in quarantena.

## Chi è particolarmente a rischio?

Alcune persone hanno un rischio accresciuto di decorso grave<sup>4</sup>.

## Misure generali per il personale (dovere di assistenza del datore di lavoro)<sup>5</sup> e i clienti

### • Regole di igiene e di comportamento

- Ricordare regolarmente al personale le principali [regole di igiene e di comportamento](#).
- Assicurarsi che siano disponibili le risorse per l'attuazione delle regole di igiene (p. es. disinfettante per le mani, acqua/sapone, mascherine, occhiali di protezione, camici protettivi, asciugamani di carta, pattumiere).
- Negli ambienti chiusi, garantire in generale un ricambio d'aria sufficiente mediante l'apporto di aria fresca (p. es. obbligando le persone da assistere ad arieggiare bene il locale prima e dopo ogni visita).<sup>6</sup>
- Entrando in casa informarsi su eventuali disturbi da raffreddore o delle vie respiratorie al fine di adottare immediatamente, se del caso, adeguate misure.
- Obbligo generale di indossare la mascherina: il personale indossa una mascherina durante le visite alle persone da assistere sul posto. Per il resto si applicano i piani di protezione della struttura.
- Durante la visita del professionista della salute, anche i clienti devono, se possibile, indossare la mascherina.
- Di norma dovrebbe essere presente il minor numero possibile di accompagnatori.
- Rispettare sempre la distanza, salvo durante l'attività di cura diretta.
- Informare i clienti e i loro familiari riguardo alle misure adottate.
- Informarsi e informare il personale : sono disponibili istruzioni<sup>7</sup> sull'isolamento<sup>8</sup> <sup>9</sup> e la quarantena<sup>10</sup>, che illustrano le misure che devono adottare le persone malate e il loro ambiente.

### • Sorveglianza dei sintomi (symptom-based surveillance)

- Ricordare regolarmente ai collaboratori di sorvegliare il proprio stato di salute riguardo a eventuali sintomi della COVID-19 e tenerli costantemente informati sulle misure da adottare.
- Incoraggiare i collaboratori a eseguire un controllo dei sintomi<sup>11</sup> ogni mattina prima di iniziare a lavorare.
- In caso di comparsa di sintomi, il collaboratore deve smettere di lavorare, restare a casa (istruzioni sull'isolamento<sup>12</sup>), avvisare il datore di lavoro, effettuare l'[autovalutazione sul coronavirus](#) messa a punto dall'UFSP e seguire le istruzioni successive all'autovalutazione.

### • Entrata in Svizzera da una regione con rischio elevato di contagio: quarantena

Ricordare ai dipendenti che tutte le persone che entrano in Svizzera dopo avere soggiornato in uno Stato o in una regione con rischio elevato di contagio devono mettersi in quarantena.

Gli Stati e le regioni interessati sono definiti in un elenco che viene costantemente aggiornato

<sup>3</sup> La definizione di «contatto» è contenuta nel documento [«Raccomandazioni per la gestione delle persone malate e dei loro contatti»](#) disponibile all'indirizzo [www.bag.admin.ch/covid-19-documenti-professionisti-della-salute](http://www.bag.admin.ch/covid-19-documenti-professionisti-della-salute)

<sup>4</sup> [www.bag.admin.ch/persone-particolarmente-a-rischio](http://www.bag.admin.ch/persone-particolarmente-a-rischio)

<sup>5</sup> Informazioni sugli obblighi del datore di lavoro nel contesto dell'epidemia, disponibile all'indirizzo: [www.seco.admin.ch](http://www.seco.admin.ch)>Segreteria di stato dell'economia>Lavoro>Nuovo coronavirus>Protezione della salute sul posto di lavoro - [Protezione della salute sul posto di lavoro - Coronavirus](#) e nel [Promemoria per la protezione della salute sul posto di lavoro –COVID-19](#)

<sup>6</sup> Arieggiare gli ambienti: [www.bag.admin.ch/cosi-ci-proteggiamo](http://www.bag.admin.ch/cosi-ci-proteggiamo)

<sup>7</sup> [www.bag.admin.ch/isolamento-e-quarantena](http://www.bag.admin.ch/isolamento-e-quarantena)

<sup>8</sup> [Istruzioni sull'isolamento](#)

<sup>9</sup> Cfr. anche il video che spiega l'isolamento all'indirizzo <https://ufsp-coronavirus.ch/>

<sup>10</sup> [Istruzioni sulla quarantena](#)

<sup>11</sup> [Sintomi della malattia](#)

<sup>12</sup> [Istruzioni sulla quarantena](#)

in base alla situazione epidemiologica. Tale elenco e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web dell'UFSP, alla pagina «[Obbligo di quarantena per chi entra in Svizzera](#)».

## **Come comportarsi in caso di sintomi compatibili con la COVID-19 in una persona curata a domicilio?**

Vi è il sospetto di un caso di COVID-19 se compaiono sintomi di una malattia acuta delle vie respiratorie (mal di gola, tosse perlopiù secca, difficoltà respiratorie, dolori al petto), febbre oppure improvvisa perdita dell'olfatto e/o del gusto. In questo caso:

- isolare la persona in una stanza che può essere arieggiata facilmente;
- contattare un medico e discutere con lui l'ulteriore procedura, in particolare se la persona deve essere sottoposta a un test.

Il personale curante indossa la mascherina igienica, i guanti e il camice. Indossa anche occhiali di protezione se non può essere mantenuta la distanza minima di 1,5 metri e non è escluso un contatto con secrezioni respiratorie.<sup>13</sup>

Suggerimento per il personale curante: per avere i dispositivi di protezione sempre a portata di mano in caso di sospetto, portarli con sé in un sacchetto separato e pulito.

## **Presenza a carico di una persona isolata o in quarantena a casa**

Le raccomandazioni riguardo la presa a carico di una persona in isolamento o in quarantena sono regolarmente aggiornate.<sup>14</sup>

Misure complementari (se non previste nel piano di protezione della struttura) per il personale curante che si occupa di una persona isolata a casa<sup>15</sup>

- Isolamento dal contatto con goccioline: il personale curante indossa la mascherina igienica, i guanti e il camice. Indossa anche occhiali di protezione se non può essere mantenuta la distanza minima di 1,5 metri e non è escluso un contatto con secrezioni respiratorie.<sup>16</sup>
- Definire assieme alla persona da assistere la zona d'isolamento (locale da aerare bene, intera abitazione per le persone che vivono sole, zona mista come bagno comune ecc.).
- Durante il trattamento la persona da assistere deve, se possibile, indossare una mascherina igienica.
- Stabilire dove togliere e smaltire gli indumenti di protezione (guanti, camice, ev. occhiali di protezione). Di norma ciò avviene nella zona d'isolamento.
- Smaltire la mascherina dopo aver lasciato l'ambiente (casa, appartamento ecc.) della persona da assistere e, se del caso, indossarne una nuova. Rispettare l'uso corretto<sup>17</sup>.
- Definire assieme alla persona da assistere una zona «pulita», dove lasciare i propri oggetti personali. Se possibile questa zona dovrebbe poter essere pulita con un comune disinfettante.
- Tutti gli oggetti riutilizzabili della struttura (sfigmomanometro ecc.) che sono stati nella zona d'isolamento devono essere disinfettati secondo le misure standard.
- Gli oggetti della struttura che non possono essere disinfettati restano fuori dalla zona d'isolamento.
- Attento monitoraggio dello stato di salute del cliente: oltre l'80 per cento dei pazienti con COVID-19 ha un decorso benigno, ma è molto importante individuare rapidamente quelli che possono avere un'evoluzione critica.<sup>18</sup>

<sup>13</sup> <https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/information-fuer-die-aerzteschaft/schutzmassnahmen.html>

<sup>14</sup> [Istruzioni sull'isolamento](#) e [Istruzioni sulla quarantena](#)

<sup>15</sup> Se la situazione della persona da assistere lo consente sarebbero necessari adeguamenti o soluzioni speciali, ad esempio per le persone con sindromi demenziali.

<sup>16</sup> <https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/information-fuer-die-aerzteschaft/schutzmassnahmen.html>

<sup>17</sup> <https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/information-fuer-die-aerzteschaft/schutzmassnahmen.html>

<sup>18</sup> Rischio di aggravamento dei pazienti isolati a domicilio: <https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/information-fuer-die-aerzteschaft/umgang-mit-erkrankten.html>

## Utilizzo delle mascherine igieniche e di altro materiale di protezione

Raccomandazioni aggiornate sono disponibili nel documento «Raccomandazioni per l'uso di materiale di protezione all'attenzione delle organizzazioni e dei professionisti della salute operanti nel settore delle cure» consultabile all'indirizzo [www.bag.admin.ch/coronavirus-professionisti-della-salute](http://www.bag.admin.ch/coronavirus-professionisti-della-salute) > Informazioni per i professionisti della salute > Documenti. I professionisti della salute devono indossare esclusivamente mascherine che soddisfano i requisiti formali di conformità (p. es. [EN 14683, promemoria di Swissmedic](#)). Le mascherine non certificate (p. es. autoprodotte) non sono ammesse.

## Acquisto e stoccaggio di materiale di protezione

In linea di principio, le organizzazioni pubbliche e private devono provvedere autonomamente all'acquisto e allo stoccaggio di materiale di protezione. Le disposizioni in materia sono consultabili nel piano pandemico all'indirizzo [www.pandemieplan.ch](http://www.pandemieplan.ch).

In caso di carenze, la Confederazione può acquistare materiale per il sistema sanitario a titolo di sostegno sussidiario. Le organizzazioni e i professionisti della salute operanti nel settore delle cure possono rivolgere eventuali richieste di sostegno direttamente al servizio competente del proprio Cantone (in genere al farmacista cantonale). Per il Ticino: [www.ti.ch/pharma](http://www.ti.ch/pharma), per i Grigioni: [www.gr.ch/IT/istituzioni/amministrazione](http://www.gr.ch/IT/istituzioni/amministrazione).

## Come devono comportarsi i professionisti esposti senza protezione a una persona affetta da COVID-19 o con sintomi compatibili con la COVID-19

- **In una situazione di disponibilità del personale normale: quarantena**  
Se un collaboratore ha avuto un contatto stretto<sup>19</sup> con una persona malata di COVID-19, viene contattato dal servizio cantonale competente e informato su come procedere. Di norma viene ordinata la quarantena. Ulteriori informazioni sono disponibili nel documento «[Istruzioni sulla quarantena](#)».
- **In caso di mancanza di personale grave e diffusa: quarantena e lavoro**  
In questa situazione estrema i collaboratori che hanno avuto un contatto non protetto con una persona malata di COVID-19 possono continuare a lavorare fintanto che non presentano sintomi, a condizione che abbiano ottenuto il consenso del servizio cantonale competente (p. es. servizio del medico cantonale), che indossino una mascherina igienica e che provvedano a un'igiene delle mani impeccabile. Inoltre, nei 10 giorni successivi al contatto senza protezione devono controllare attivamente e documentare l'assenza di sintomi compatibili con la COVID-19. Nella vita privata, durante questo periodo devono osservare le istruzioni sulla quarantena impartite dalle autorità cantonali. Sono infatti in quarantena al loro domicilio o in un alloggio adeguato, fatta eccezione per il tragitto casa-lavoro e per lo svolgimento dell'attività lavorativa e osservando scrupolosamente le regole appena descritte.

## Ulteriori informazioni

Attirare l'attenzione dei clienti e dei loro familiari sulla possibilità, per ogni persona, di stabilire, sotto forma di direttive del paziente, le cure o il trattamento che vorrebbe ricevere nel caso non dovesse più essere in grado di esprimere la propria volontà. Può anche indicare una [persona](#) incaricata di decidere al suo posto qualora non sia più in grado di farlo. Offerte di consulenza personale per i professionisti della salute e i clienti sono disponibili all'indirizzo <https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/medizin-und-forschung/patientenrechte/recht-auf-beratung.html>

Tutte le informazioni sul nuovo coronavirus sono disponibili sul sito dell'UFSP [www.ufsp.admin.ch/nuovo-coronavirus](http://www.ufsp.admin.ch/nuovo-coronavirus), soprattutto sulla pagina dedicata ai professionisti della salute. <https://www.bag.admin.ch/bag/it/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/information-fuer-die-aerzteschaft.html>

Alcune società specializzate e associazioni professionali pubblicano informazioni complementari. Consultare i siti Internet corrispondenti (p. es. Associazione Svizzera Infermiere e Infermieri (ASI):

---

<sup>19</sup> Avere avuto un contatto stretto significa essere stati vicini a una distanza inferiore a 1,5 metri per più di 15 minuti (una tantum o cumulativamente) senza una protezione adeguata (p. es. pannello divisorio o mascherina igienica indossata da entrambe le persone). [Istruzioni sulla quarantena](#)

[www.sbk.ch/fr](http://www.sbk.ch/fr); Associazione Svizzera Fisiatri Indipendenti (ASPI) : <https://www.aspi-svfp.ch/i/association-suisse-des-physiotherapeutes-independants.asp>; Centro nazionale per la prevenzione delle infezioni; <https://www.swissnoso.ch/it/>; Federazione svizzera delle levatrici: [www.hebamme.ch](http://www.hebamme.ch); Società Svizzera di Ginecologia e Ostetricia SSGO [www.sggg.ch](http://www.sggg.ch); Società Svizzera di Pediatria (SSP) [www.swiss-paediatrics.org](http://www.swiss-paediatrics.org), e altre ancora).